

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 5 (1890)

**Artikel:** Legns  
**Autor:** M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-177878>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Legns.

**Observaziun:** Quels cun **A.** ein pri ord la collecziun de Gion Arpagaus („Fablas e Novellas“). Quels cun **B.** ein vegni rimnai a Breil; quels cun **R.** a Rabius.

—\*—

- B. Ina longogna  
Sin ina montogna;  
Sin terra 'la stat,  
Sin peis sch'ella stess'  
En tschiel 'la tonschess. (Il Rhein.)
- B. Dudisch combrettas,  
Dudisch dunschallettas;  
Tuttas che seglian e saultan'  
E buc ina che vesa l'otra. (Urdir la teila cun 12 canials en  
ina trucca cun 12 rusnas.)
- B. Quater lèras, lèras,  
E duas cumparèras,  
Ed in butretg de schuerza —,  
Ed in che maglia bugient vesclas.  
(In carr ed in pèr bos cun igl empalader.)
- B. Vid va, plein vegn,  
Peglia per la cua e tegn! (Il tschadun.)
- B. Grond, grond sco ina casa,  
Dulsch sco mèl  
E petter sco fèl. (Il pirèr.)
- B. In uaul bein plein morders. (Il tgau plein plugls.)
- B. Duas olmettas davos in grep, che vesan buc ina l'otra.  
(Ils êgls.)
- B. Zitgei, che va tudi a sturtigliont tortas, e vegn tuttina la sera a  
casa mo cun ina. (Il purschi.)
- B. Il di scal'i, la notg latt'i.  
Il di scala, la notg latta. (La corda dil muoder.)
- B. In nuegl bein plein anseuls alvs — e tgei ch'ins metta suten,  
sche schmuglian ei sut. (Ils dents.)
- B. Ruosna encunter ruosna, ruosna per ruosn' en e barb' entuorn la  
ruosna. (Il fimar tubac.)

- B. In pumer. ch'ha dudisch roms,  
E mintga rom, ch'ha siu igniv,  
E mintg' igniv ch'ha quater ovs,  
E mintga di, che sgol' or in. (Igl onn.)
- B. In frar ed ina sora, che setuccan meun l'in a l'otra.  
(Effel ed onza.)
- B. Rodunda rodundiala,  
Ni capetscha ni capiala  
Ed ina crusch si dies. (Il stèr pieun.)
- B. Ina camischa cun buc ina cusadira. (Igl jev.)
- B. La tatta stat aviarta;  
Il tat dat giu lient. (Il pisun.)
- B. In nuegl plein cauras cotschnas (vaccas?), ed ina nera, che va  
en e catsch' ora tuttas. (Il fuorn cun burniu.)
- B. Quater che tegnan e diesch che traian. (Il mulscher vaccas)  
u era: Quater che tegnan,  
E diesch che traian;  
In che sesa,  
E dus che laian.
- B. Tgau encunter tgil; dus che tegnan e diesch che traian.  
(Il mulscher cauras.)
- B. In um ed ina femna san far, dus umens èra, mo duas femnas  
mai. (Prender penetienza.)
- B. In gat alv (grisch?), che va tras in garter fier. (La poppa glin  
ed il tschariesch.)
- B. Zitgi en ina panaglia, che fa grad sco in stuorn; — e nagin  
ch'astga rispunder. (Il predicatur sin scantschalla.)  
A Flond: In nuegl bein plein nuorsas, e mai ina che beschla.
- B. Blut penda;  
Burriu sestenda,  
E burriu less,  
Che blut fuss el venter. (Il gatt e la ligiongia sin tgamin.)
- B. Zitgei rodund, che ha tontas fenestras sco il casti de Fürstenau  
(de Schluein?) e carn lient. (Il cup-dett.)
- B. Dies encunter venter; peglia pass e scrola tgil! (La vannunza.)
- B. Ina dunschalla senz' ossa. (La panazun.)
- B. Ina cozza plena scrottas. (Il tetg.)
- B. In um en stiva senza tgau. (In um, che mira or da fenestra.)

- B. Jeu sun naschius sil mund,  
(u: jeu sai d'enzitgi ch'ei naschius sil mund etc. — —)  
Vai surviu a Diu, mai fatg puccau e sun tonatont buca daven-  
taus salvs. (Igl asen, che ha purtau N. S. en l'Egipta.)
- B. Zitgei liung, liung (sco in pegn) cul tgau de lenn, che ha sacu  
tittau latg. (Il terschiel u la tretscha cun la sporra.)
- B. Vanneun de lenn ed uvierchel da carn. (Il s . . . .)
- B. Nera, nera  
Sin stadera,  
Bien lient,  
Tgietschen sut en. (La vanneun.)
- B. Els van tudi entuorn (per las vias), vegnan la sera e stattan  
cun la bucca aviarta sut beun en. (Ils calzers.)
- B. Quel che fa venda; quel che cumpra, drova buc e quel che  
drova, vezza buc. (Il vaschi de miert.)
- B. Ina tatta grossa, grassa ed in blut lient, che nèga buc.  
(La pischada en la panaglia, èra la panaglia.)
- B. In mattasch orsum in grep, che spida surengiu. (Il scotger  
sin pegna.)
- B. Enzitgei che vegn orsum in grep e dat in schul (in griu), savens  
da leger pir. (La t . . . .)
- B. Zitgei che va adina el madem liug. (L'ura.)
- B. In ristî ner, che va atras in uaul. (Il petgen.)
- B. Kerli, buteller!  
Cornas has e cornas é  
Sil buntadé;  
Mo bov eis ti buc. (Il schnecc)
- R. Gl'ei in thier che vesa buc e sa buc ir e buca seruschnar, e  
tuttina viv'el. (Il coss el dies din biestg.)
- R. Bab crutsch e mumma cavorgia. (La panaglia.)
- R. Gl'ei miert e va tonatont dabot, sco sch'ei 'vess alas, e segir, sco  
sch'ei 'vess êgls. (La balla.)
- R. Hiri hori sesa,  
Less, ch'il limpi lampi dessi en. (Il giat sesa e less, che las  
ligiongias dessen giu sin el.)
- R. Gl'emprem va'l sin 4 combas, lura sin 2 ed il davos sin 3.  
(Il carstgeun.)
- R. Ei va ad in ir e tuorna mai. (Il temps.)

- A. Vegn pli pign cun metter vitier, pli gron cun prender naven.  
(La rusna.)
- A. Gl'emprem alv sco la neiv;  
Lu vert sco pasc;  
Pli tard cotschen sco seun,  
Gust'als affons pli che peun.. (La tscharescha.)
- A. Marietta mava sur igl In,  
Gnieva cun vin,  
Veva ne buot ne butritg;  
Dun de lignar a Duritg. (Las iuas.)
- A. Tatta nera,  
Sin stadera,  
Giuncher tschietschen ei suten,  
Gries manedel coi lien. (La vanneun.)
- A. Da di plein carn, da notg la bucc' aviarta. (Il calzè.)
- A. Il miert bett'il viv della pleunca giu. (Il petgen.)
- A. Il viv port'il miert e quel conta. (Il sampugn.)
- A. Dies de lenn,  
Venter de curom  
E beglia de fildirom. (Il scarsin.)
- A. Radunda radundella,  
Ne capetscha ne capella,  
Ne ossa ne maguol,  
Ina crusch amiez il dies. (La panazun)
- A. Ei va da gi e va da notg,  
Baul pleun e baul dabot,  
E vegn ca giu dil fletg. (L'ura, il mulin.)
- A. Nus dus essan in, gnin nus ensemen, sche tagliein nus in giud  
lauter. (La forsk.)
- A. In butritg alv e mellen lien. (Igl jev.)
- A. Ha buc êgls, buc meuns, buc enteletg e tonatont en in moment  
malegia stupent. (Il spieghel.)
- A. Duneuns e matteuns han bæc, ed ils umens venal. (La barba.)
- A. Das ti sin mei, sche sezupel jeu, che ti vesas strusch il tgau.  
(La guotta calzè.)
- A. Quater giuvens gioghen tutta notg per daners, tuts gudognan.  
(Sunadurs.)
- A. Jeu sun alvs, mia sora nera, vegn jeu pli grons, vegn ella pli  
pintga, vein bugien e tonatont fugin in lauter. (Di e notg)

- A. Dulschs ei il fretg de mia lavur, inschignusa mia casa, prigulusa mia vendetga. (Igl aviul.)
- A. La primavera delectesch',  
La stad umbrivesch',  
Gl'atun nutresch'  
E gl'unviern scauld'jeu tei. (Il pumer.)
- A. Da lunsch vegn jeu neutier, carpida, sturschida da tiu meun Procur 'jeu bein enqual bienmeun. (La mongola.)
- A. Dus agrad si, dus agrad ô, quater che batten, quater che tschalten ed ina che scuva. (La vacca.)
- B. Tgei Sogn ha buca bocca? (Il sogn spert. Quel ha mo in pic.)
- B. Qual ei il pli ferm thier? (Il schnecc, che porta ina casa si dies.)
- B. Per-tgei tucca il caluster? (Per la tretscha.)
- B. Tgi va ilg'emprem en baselgia? (La barba della clav.)
- B. Tgi (tgei) va en baselgia sil tgau? (Las guottas dils calzers.)
- B. Tgei pertratga il caluster, fertont ch'el tucca? (Cu calar.)
- B. Tgei ei pli freid che glatsch? (Il meun dina femna veglia, che liua buc sin pegna caulda.)
- B. Qual ei il pli dischent gast en ina stiva? (La pegna, che lai la r . . . . on zuler.)
- B. Nua va la toffa il pli nuidis? (En in tgiradur, pertgei ch'ella sa buc da quala rusna mitschar.)
- B. Tgei ei il pli grev de tener? (Il fug. Quel lai ins spert dar.)
- B. Tgei ei il pli vegl en baselgia? (Il barschun, perquei ch'el ei grischs.)
- B. Tgei ei pli dulsch che mèl? (Il pellisch, pertgei ins letg'adina il dett, avon che pigliar el.)
- B. Nua vegnan las buccas da tuts ils sacs ensemen? (Tier la corda.)
- B. Tgei ei il pli malnizeivel en baselgia? (Il tetg sin la scantschalla.)
- B. Tgei ha il caluster el senn (zenn), fertont ch'el tucca? (Il battagl.)
- B. Quels utschals han ils egls il pli ensemen? (Il pigns.)
- B. Cons ovs ha Goliath migliau de gigin? (Mo in.)
- B. Qual meins maglian ils de Cuera il pli pauc? (Il Favrer)
- R. Cons truffels van en ina curteuna? (Buc in, ils truffels van buc.)
- R. Tgi ha siat ureglias? (Las marveglias.)
- R. Tgi ei la pli gronda stria? (L'ustria.)

- R. Tgei differenzia eis ei denter in maltersac et in capuziner?  
Il maltersac ha il sughet sisum ed il cap. enamiez.)
- R. Tgei semeglia in capuziner? (Ina ligiongia.)
- R. En tgei semeglian ils prers ils pluscheins? (Omisduz ên mai  
pleins.)
- R. Tgi rabetsch'ins pli tgunsch en baselgia, in prèr ne ina lieu?  
(Ina lieu, quella rabetsch'ins en per nuot; ils prers sto ins pagar.)
- R. Tgei brisch'ed ei buca fiug? (L'amur.)
- R. Tgei èi denter asen e cavagl? (Il mél.)
- R. Tgenina ei la pli solida creatira? (Il schnecc, lez ei adin'a  
casa sia.)
- R. Tgi ei pli engrazieivels, il tgeun ne il carstgeun? (Il tgeun;  
lez dat la cua, cura ch'ins dat enzitgei ad el; „malengrazieiv-  
ladat ei la pagaglia dil mund“.)
- R. Tgi sa mai far endretg als carstgeuns? (Nies Segner.)
- R. Tgi ha il meglier magun? (Nies Segner, lez sto saver tuchiar tut.)
- R. Tgi maglia adina cun sgarscheivels dents e vegn mai spisgen-  
taus. (La maschina de scuder.)
- R. Tgi still'ora las guottas senz'uaffen? (Il solegl.)
- A. Tgei sei che brisch'ed ei ca cauld? (L'urticla.)
- A. Tgei sei che morda senza dents? (Il peiver.)
- A. Nua pigliava Adam siu tschadun? (Pil moni.)
- A. Qual'ei pli greva, ina crena strom ne ina crena plum? (Tuttina,  
crenn'ei crenna.)
- A. Tgi ei morts e buca naschius? (Adam.)
- A. Tgei ei veseivel ed ei buc in tgierp? (L'umbriva.)
- A. Tgei ei nunveseivel e tonaton in tgierp? (L'aria.)
- A. Cun tgei entscheiv'il di e cun tgei cala la notg? (Cun á: cun g.)
- A. Qualas solas tegnen il pli ditg? (Las solas pei.)
- A. Nua po il solegl buca tonscher? (Ell'umbriva.)
- A. Tgi va sil funs entuorn ed ei a casa? (La limaia.)
- A. Co sa ins portar aua en in dratg (cribel)? (En fuorma de glatsch.)
- A. Tgi va ad in ir senza peis? (Il dutg.)
- A. Tgi stat en letg e maina ha ruaus? (Il Glogn.)
- A. Qual ei quel, che plaيدا tuts lungatgs? (Igl echo.)
- A. Qual ei il meglier pitur? (Il spiegel.)
- A. Nua va la matta, cura ch'ella ha complaniu 18 onns? (El 19  
avel onn.)
- A. Qual num tun'anavon et anavos tuttina? (Anna.)

- A. Qual Peter fa la pli gronda canera a Glion? (Il trompeter.)  
A. Co scriv'ins melli (1000) cun 5 ziffers? (999<sup>9</sup>/9.)  
A. Cu ei la meila e la pera manedla la pli gustusa? (Cu ins ha  
buc outra.)  
A. Qual animal ha la pli gustusa carn? (Il pelisch.)  
A. Qual cavagl vezza davon e davos tuttina? (Il tschiec.)  
A. En tgei dat il advocat la semeglia d'in car? (Omisdu sto  
ins unscher.)  
A. In mulinè vegn la dameun en mulin. Leu ves el sin treis sacs  
ses treis gats, mintgin cun 7 gatels. Cons peis fuvan en quei  
mulin? (Mo dus, ils gats han toppas.)  
A. Pertgei mira l'uolp anavos, cura ch'il tgeun dat suenter?  
(Davos ha ella buc egl.)  
A. Nua han ils laes e flums negin'aua, mercaus e vitgs naginas  
casas? (Sin la carta.)  
A. Pertgei portan ils mulinèrs plitost vestgadira clara? (Per se-  
cuvierer.)  
A. Cur ei il carstgeun il pli gron narr? (Cur ch'el secrei sabis.)  
A. Quala lescha ei la pli pussenta e la pli mideivla? (La lescha  
della moda.)  
A. Cura ch'ei sa buc esser auter, qual êgl dat la matta vi il pli  
bugien? (Igl êgl hazla.)  
A. Qual êgl ei tschocs da giuven ensi? (Igl êgl hazla.)  
A. Qual tetg ei il meins nizeivels? (Il tetg scantschala.)  
A. Qual retg ha nuot de cumondar? (Il retg de palas.)

**Remarca.** Nus publichein quests legns, senza riguard de lur valur e provenienza, cun la supplica al Stimau Lectur, de voler continuar en siu liug cun la collecziun e de termetter sia raccolta a nies comité per l'ulteriura publicaziun.

Per ch' il collectur hagi buca breigias per nuot, havein nus mess vitier ils legns gia stampai en las „Fables e Novellas“ de Gion Arpagaus e havessen era fatg il medem cun la pitschna collecziun de Dr. Decurtins, sche quella fuss stada en nossa disposiziun.

M.

